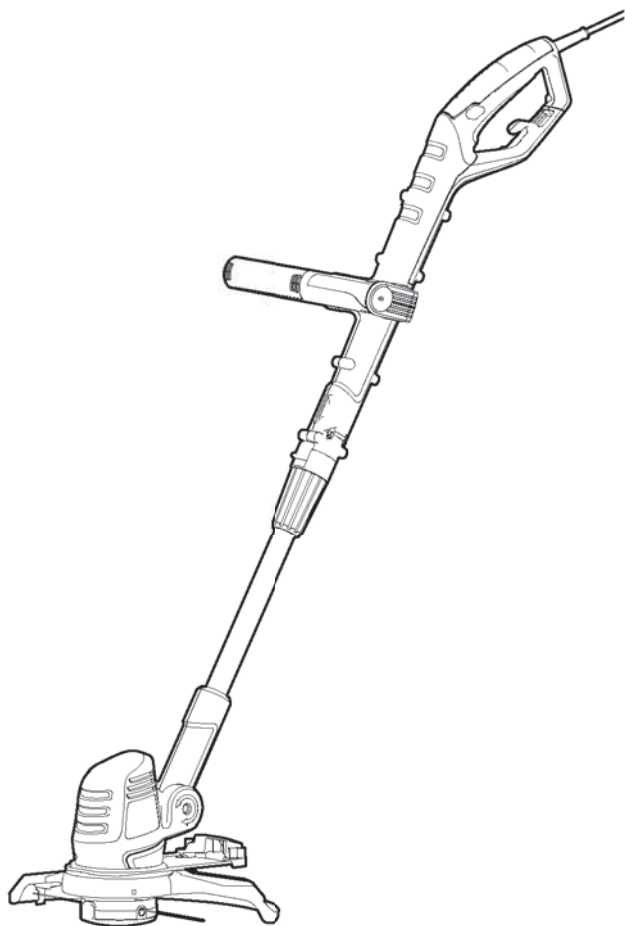


# MAC ALLISTER

## COUPE-BORDURE ÉLECTRIQUE CORTABORDES ELÉCTRICO



# MGT430

Ref: 598051



# MGT430

<b>FR</b>	<b>MGT430</b> Coupe-bordure électrique	01
<b>ES</b>	<b>MGT430</b> Cortabordes eléctrico	26

Assemblage

03

Montaje

29

# C'est parti...

Ces instructions sont importantes pour votre sécurité. Veuillez les lire en totalité et attentivement avant d'utiliser l'appareil, et les conserver pour consultation ultérieure.



## **Pour bien commencer...**

01

**Avant de commencer**  
**Sécurité**

02-06  
07-08

## **ET dans le détail...**

09

**Fonctions de l'appareil**

10

**Utilisation**

11-12

**Entretien et maintenance**

13-15

**Dépannage**

16

**Mise au rebut et recyclage**

17

**Informations techniques et légales**

18-23

**Garantie**

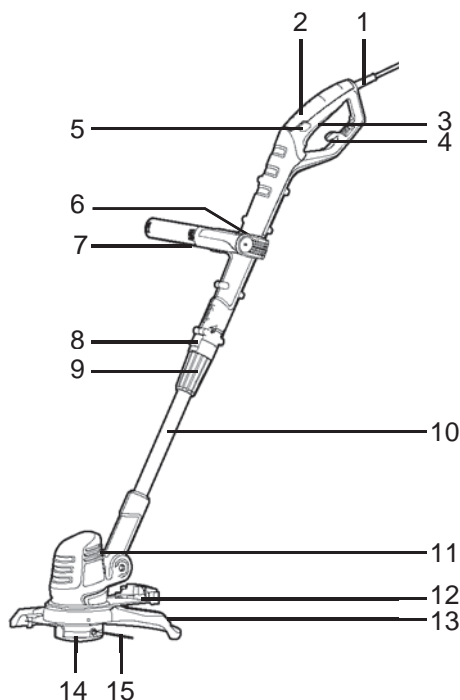
24

**Déclaration de Conformité CE**

25

## Le produit

- 1 Câble d'alimentation
- 2 Poignée principale
- 3 Bouton marche/arrêt
- 4 Détendeur de câble
- 5 Sécurité
- 6 Écrou moleté et boulon
- 7 Poignée auxiliaire
- 8 Bouton de verrouillage
- 9 Bague de verrouillage (réglage de longueur)
- 10 Tube télescopique
- 11 Tête de coupe
- 12 Étrier
- 13 Coque de sécurité
- 14 Bobine
- 15 Coupe-fil



## Déballage

1. Sortez les pièces de l'emballage et posez-les sur une surface plane et stable.
2. Enlevez tous les matériaux d'emballage ainsi que les accessoires de livraison, le cas échéant.
3. Vérifiez que le produit est complet et en bon état. Si l'une des pièces est manquante ou endommagée, n'utilisez pas l'appareil et contactez le magasin d'achat. L'utilisation d'un produit incomplet ou endommagé peut représenter un danger à la fois pour les biens et pour les personnes.
4. Vérifiez que vous disposez de tous les accessoires nécessaires au fonctionnement et à l'utilisation de l'appareil. Les accessoires incluent notamment les équipements de protection personnelle.

## Accessoires requis

(Non fournis)

Tournevis cruciforme

Équipements de protection individuelle adéquats

## Montage

### Coque de sécurité

- > Sortez l'étrier [12] de la tête de coupe [11] (fig.1). Lorsque vous n'avez plus besoin de l'étrier, rentrez-le dans sa position d'origine.

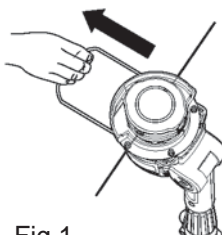


Fig.1

- > Emboîtez la coque de sécurité [13] sur la bobine [14] (fig.2).

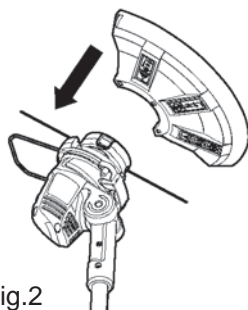


Fig.2

- > Fixez la coque [13] à l'aide des vis fournies (fig.3).

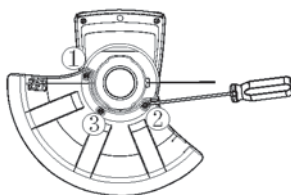


Fig.3



**ATTENTION !** N'utilisez jamais l'appareil sans la coque de sécurité en place.

## Réglage manuel de la longueur du fil

- > Débranchez l'appareil. Appuyez sur la butée, relâchez-la puis tirez sur les deux bouts du fil pour les allonger. Répétez cette manipulation jusqu'à ce que les bouts du fil aillent légèrement plus loin que le coupe-fil (fig. 4).

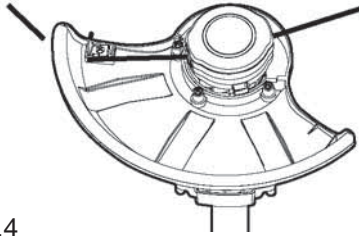


Fig.4

## Montage de la poignée auxiliaire

- > Emboîtez la poignée auxiliaire [7] sur le moyeu situé en haut du manche; enfillez le boulon par le trou de la poignée (Fig.5).

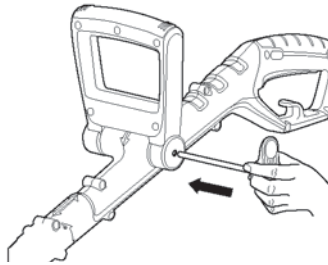


Fig.5

- > Puis fixez la poignée en serrant l'écrou (fig.6 & 7).

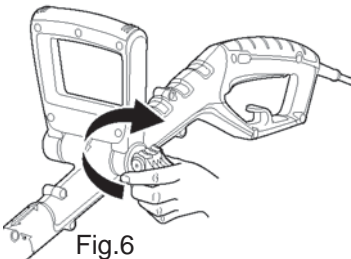


Fig.6

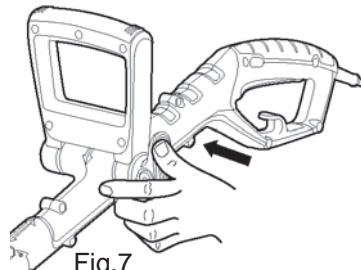


Fig.7

## Fixation du câble

---

- > Faites une boucle au câble et accrochez-la au détenteur de câble situé sur la poignée (fig.8).

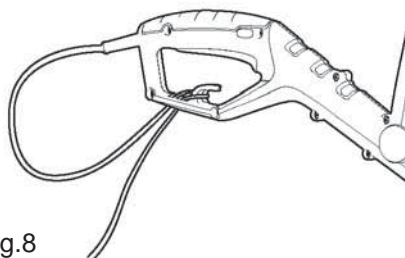


Fig.8

- > La rallonge utilisée doit impérativement être une rallonge spécifiquement conçue pour une utilisation en extérieur, avec une longueur maximale de 75 m. La section du fil de la rallonge doit être d'au moins 0,75 mm. Si vous utilisez une rallonge enroulée sur une bobine, déroulez celle-ci entièrement afin de pouvoir examiner la rallonge sur toute sa longueur. Ceci permet également d'éviter une surchauffe du câble.

## Démarrage et arrêt



**ATTENTION !** Pour votre sécurité, il est essentiel que la prise mâle de l'appareil soit reliée à une rallonge en permanence. Utilisez une rallonge spécifiquement conçue pour une utilisation en extérieur, avec une prise protégée contre les éclaboussures. La rallonge doit toujours rester accrochée au détendeur de câble (4). N'utilisez jamais la tondeuse sans rallonge. La prise de courant doit être protégée par un disjoncteur différentiel à courant résiduel (DDR).

- > Branchez l'appareil.  
Alimentation : 220V-240V ~ 50Hz.

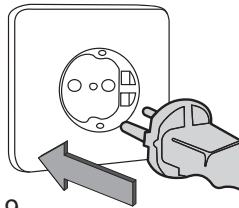


Fig.9

- > Mettez-vous dans une position stable et tenez l'appareil solidement, avec une main sur la poignée principale et l'autre main sur la poignée auxiliaire. Pour allumer l'appareil, enfoncez la sécurité de l'interrupteur avec le pouce puis appuyez sur le bouton marche/arrêt (fig.10). Relâchez la sécurité. Pour éteindre, relâchez le bouton marche/arrêt. L'appareil ne peut pas fonctionner en mode continu.

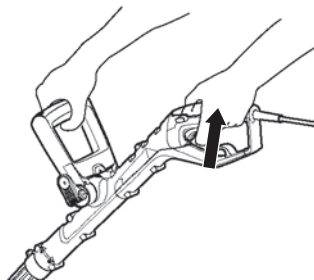


Fig.10



**Check that you have noted all the following instructions:**

- Lisez attentivement le mode d'emploi
- Portez des lunettes de sécurité et des protections auditives.
- N'autorisez personne à s'approcher. Des objets peuvent être projetés par la tête de coupe et causer des blessures.
- Ne laissez jamais l'appareil à un enfant ou à une personne n'ayant pas pris connaissance du mode d'emploi.
- Au cours du travail, personne ne doit s'approcher à moins de 5m (notamment les enfants et les animaux domestiques).
- N'approchez jamais vos mains ou vos pieds de la tête de coupe, notamment lors du démarrage de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être exposé à l'humidité. L'appareil ne doit pas être utilisé par temps de pluie, ou pour couper de l'herbe mouillée.
- Débranchez immédiatement l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé.
- Les ouvertures de ventilation doivent rester bien dégagées en permanence.
- Utilisez uniquement les pièces et accessoires fournis et recommandés par le fabricant.
- Avant chaque utilisation et après chaque impact, examinez l'appareil pour voir s'il est usé ou endommagé, et effectuez les réparations qui s'imposent.
- N'utilisez jamais l'appareil sans ses coques de sécurité, ou si celles-ci sont endommagées.



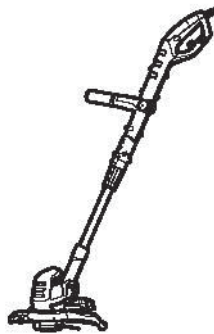


**ATTENTION !** Pour votre sécurité et celle des autres, lisez les mises en garde de la section "En détails – Informations techniques et légales – Mises en garde", et suivez-les à la lettre.



## ET dans le détail...

<b>Fonctions de l'appareil</b>	10
<b>Utilisation</b>	11-12
<b>Entretien et maintenance</b>	13-15
<b>Dépannage</b>	16
<b>Mise au rebut et recyclage</b>	17
<b>Informations techniques et légales</b>	18-23
<b>Garantie</b>	24
<b>Déclaration de Conformité CE</b>	25



## Réglage de la longueur du manche

- > Desserrez la bague de verrouillage en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Réglez le tube télescopique à la longueur souhaitée, puis resserrez la bague en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fig.11, 12).



Fig.11



Fig.12

## Réglage de la tête de coupe pour le travail sur les bordures

- > Tout en tenant la poignée principale, appuyez sur le bouton de verrouillage. Mettez le manche sur le cran souhaité (90° ou 180°) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Puis relâchez le bouton de verrouillage pour bloquer le manche sur ce cran (fig.13).

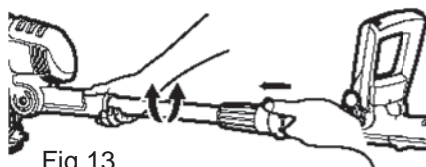


Fig.13

## Réglage de l'angle de la tête de coupe

- > La tête de coupe peut être réglée à des angles différents pour vous permettre de travailler dans des endroits difficiles à atteindre (ex: sous un banc ou sous un surplomb). Appuyez sur la pédale située sur le boîtier du moteur, puis pliez le tube télescopique. Vous avez le choix entre 7 angles différents (fig.14).

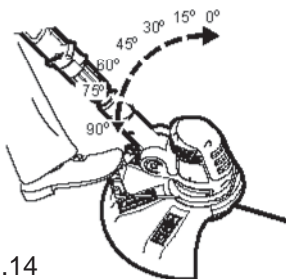


Fig.14

## Coupe

- > Tenez l'appareil à un angle d'environ 30° par rapport au sol, de manière à ce que le fil de coupe touche directement la zone à couper (fig.15). Coupez en bougeant l'appareil lentement, de droite à gauche (fig.16).



Fig.15



Fig.16

- > Si l'herbe est très haute, coupez-la en plusieurs étapes, en allant de haut en bas. N'essayez pas de couper une trop grande quantité à la fois. Divisez le travail en petites sections (fig.17, 18).

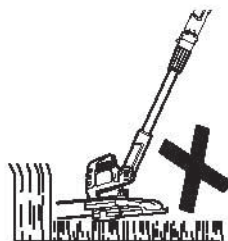


Fig.17

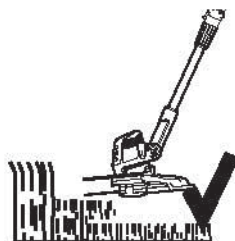


Fig.18

- > Ne coupez pas de l'herbe humide ou mouillée.
- > Pour tondre à proximité des barrières et des murs, utilisez le bord de la coque comme guide (fig.19).



Fig.19

- > Faites en sorte que le fil de coupe n'entre jamais en contact avec des surfaces pavées, des rochers, des murs, des arbres, des buissons etc. Cela accélérerait son rythme d'usure.
- > N'essayez pas de couper de l'herbe sur les murs, les rochers et les barrières.
- > Avant de commencer, examinez la surface à travailler afin de vous assurer qu'elle ne comporte pas de ficelles, de frondes, de cailloux ou tout autre objet susceptible de se coincer dans la tête de coupe.

## Bordures

- > Pour travailler sur les bordures, appuyez sur le bouton et tournez la poignée. Lorsque le bouton est enfoncé, la poignée peut être tournée à un angle de 90° ou 180° (fig. 20 & 21). Une fois la poignée réglée sur le cran souhaitée, le bouton verrouille le manche. La poignée ne peut tourner que dans un seul sens. N'utilisez pas le fil de coupe renforcé pour travailler sur les bordures.

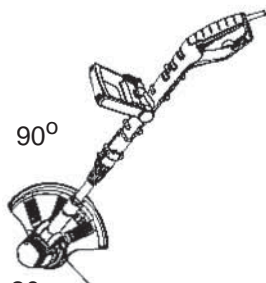


Fig.20

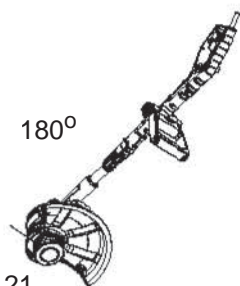


Fig.21

## Utilisation de l'étrier

- > Ce coupe-herbe est équipé d'un étrier qui, une fois abaissé, permet de tenir les fleurs à distance du fil de coupe et ainsi d'éviter de les couper (fig.22). L'étrier est un indicateur de la portée maximale du fil de coupe.



Fig.22

## Système à double fil entièrement automatique

- > Ce coupe-herbe est équipé d'un système à double fil entièrement automatique, grâce auquel les fils de coupe s'allongent automatiquement chaque fois que l'appareil est allumé après une certaine période d'inactivité. Si les fils s'allongent au-delà du diamètre de la coque de sécurité, le coupe-fil tranche immédiatement l'excédent de fil.

## 5 règles d'or pour l'entretien

---

- ① Ne coupez pas de l'herbe humide ou mouillée.
- ② Avant de démarrer l'appareil, vérifiez que la tête de coupe ne risque pas d'entrer en contact avec des rochers, des débris ou autres objets étrangers. Cela accélérerait le rythme d'usure du fil.
- ③ Allumez l'appareil avant de l'approcher de la zone à travailler.
- ④ Le câble doit toujours passer derrière vous. Ne passez jamais l'appareil sur le câble pendant qu'il fonctionne, le câble pourrait être endommagé.
- ⑤ Évitez de solliciter l'appareil au-delà de ses capacités.

## Après chaque utilisation

---

- ① Débranchez toujours le câble avant de travailler sur l'appareil.
- ② L'appareil doit rester propre en permanence; nettoyez-le avec un chiffon ou une brosse à poils mous.
- ③ L'appareil doit être rangé dans un endroit sec. Afin de prolonger sa durée de vie, pensez à nettoyer et huiler régulièrement les vis, les roues et les essieux.

## Entretien et Rangement

---

- ① Nettoyez soigneusement l'appareil et ses accessoires après chaque utilisation (voir section sur le nettoyage et l'entretien); cela permet d'éviter la formation de moisissure.
- ② Rangez l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

- ③ L'appareil ne doit pas être exposé au soleil sur une longue durée.
- ④ Évitez de mettre l'appareil dans un sac plastique; de la moisissure pourrait se former à l'intérieur du fait de l'humidité.
- ⑤ N'appuyez jamais l'appareil sur la coque de sécurité. Accrochez-le avec la poignée principale, de manière à ce que la coque de sécurité ne soit en contact avec aucun objet. Au contact d'un objet, la coque risquerait en effet de se déformer et de changer de dimensions, remettant ainsi en cause sa sécurité d'utilisation.

## Changement de la bobine

- ① Débranchez l'appareil.
- ② Retournez-le de manière à ce que la tête de coupe soit orientée vers le haut.
- ③ Appuyez simultanément sur les deux ergots de verrouillage situés de part et d'autre de la tête de coupe (fig.23).
- ④ Enlevez la bobine de la tête de coupe (fig.24).
- ⑤ Insérez la bobine neuve dans la tête de coupe, avec le côté mou vers le haut, puis faites passer les deux bouts du fil par les trous prévus à cet effet. Assurez-vous que les bouts du fil ne risquent pas de sortir des fentes de la bobine.
- ⑥ Remettez le couvercle en place. Assurez-vous que les ergots de verrouillage du couvercle sont bien engagés dans les fentes de la tête de coupe (vous devez entendre un déclic).
- ⑦ Appuyez sur la butée, relâchez-la puis tirez sur les deux bouts du fil pour les allonger. Répétez cette manipulation jusqu'à ce que les bouts du fil aillent légèrement plus loin que le coupe-fil.

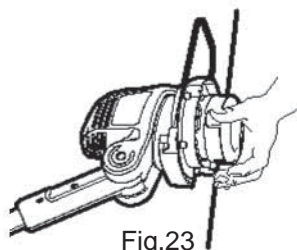


Fig.23

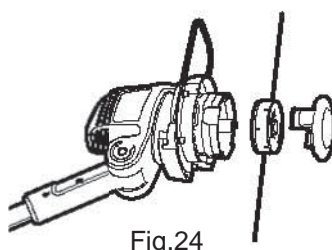


Fig.24



- ⑧ Remarque : Pour l'achat de bobines neuves, renseignez-vous auprès du magasin d'achat.
- ⑨ Il est possible d'embobiner un fil neuf autour d'une bobine vide. Des fils de coupe neufs sont disponibles à votre magasin d'achat. Sortez la bobine vide de la tête de coupe (voir ci-dessus). Enlevez le reste de fil de la bobine. D'abord, faites passer 10 cm de fil dans chacune des deux ouvertures situées dans la partie supérieure de la bobine, comme sur l'illustration. Enroulez le fil sur la bobine dans le sens de la flèche. Le fil doit être enroulé proprement, en couches successives. Évitez de l'entrecroiser. Faites passer les bouts du fil dans chacune des deux ouvertures situées dans la partie supérieure de la bobine, comme sur l'illustration. Finissez d'enrouler le fil. Montez la bobine dans l'appareil (voir ci-dessus). N'oubliez pas de rallonger les bouts du fil (fig.25).

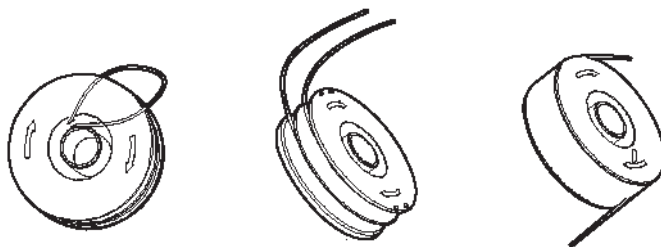


Fig.25

## Dépannage

Les dysfonctionnements supposés sont souvent liés à des causes que l'utilisateur peut éliminer par lui-même. Il est donc recommandé de consulter cette section en cas de besoin. Dans la plupart des cas, le problème peut être résolu rapidement.



**ATTENTION !** N'essayez pas d'effectuer d'autres manipulations que celles décrites dans le mode d'emploi! Si vous n'arrivez pas à résoudre le problème par vous-même, toutes les autres manipulations de contrôle, d'entretien et de réparation devront être effectuées par un centre de réparation agréé ou par un spécialiste de qualification équivalente.

Problème	Cause possible	Solution
1 L'appareil ne démarre pas	1.1 Il n'est pas branché 1.2 Le câble ou la prise mâle sont défectueux 1.3 Autre dysfonctionnement électrique de l'appareil	1.1 Branchez-le 1.2 Consultez un électricien qualifié. 1.3 Consultez un électricien qualifié.
2 L'appareil ne fonctionne pas à pleine puissance	2.1 La rallonge ne convient pas à l'appareil 2.2 La tension de l'alimentation (ex: générateur) est trop faible. 2.3 Les ouvertures de ventilation sont	2.1 Utilisez une rallonge adéquate 2.2 Essayez une autre source d'alimentation 2.3 Nettoyez les ouvertures de ventilation
3 Mauvais résultat de coupe	3.1 Le dispositif de coupe est vide ou usé.	3.1 Changez le dispositif de coupe

## Mise au rebut et recyclage

---

- > Les appareils électriques/électroniques et les piles doivent être apportés à des centres spécialisés dans la récupération et le recyclage de ce type de matériaux. Votre coopération est essentielle: elle permet d'assurer le succès de la récupération et contribue ainsi à la protection de l'environnement.



- > Ce symbole est connu sous le nom de poubelle barrée. Lorsqu'il figure sur un produit ou sur une pile, il signifie que le produit ou la pile en question ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les produits chimiques contenus dans les appareils électriques/électroniques et les piles peuvent être nuisibles à la santé et à l'environnement.

## Spécifications techniques

---

- > Alimentation : 220V-240V ~ 50Hz
- > Puissance nominale: 430 W
- > Vitesse à vide:  $n^0$  10300 min<sup>-1</sup>
- > Largeur de coupe: 280 mm
- > Diamètre du fil de coupe: 1,4 mm
- > Longueur du fil de coupe: 2x5 m entièrement automatique
- > Classe de protection : Double isolation
- > Degré de protection: IP20
- > Poids: 2,8 kg

### Son et vibrations:

- > Niveau de pression acoustique mesuré: 74 dB (A), K=2,13 dB (A)
- > Niveau de puissance acoustique mesuré: 94 dB (A), k=2,13 dB (A)
- > Niveau de puissance acoustique garanti: 96 dB(A)
- > Vibrations de la poignée principale: 5,9 m/s<sup>2</sup>, k=1,5 m/s<sup>2</sup>
- > Vibrations de la poignée auxiliaire: 2,9 m/s<sup>2</sup>

> La valeur déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode de test standard qui peut être utilisée pour la comparaison d'un outil avec un autre. Elle peut également être utilisée dans le cadre d'une évaluation préliminaire du degré d'exposition

**ATTENTION!** La valeur des vibrations effectivement émises lors de l'utilisation de l'appareil peut être différente de la valeur déclarée selon la manière dont l'outil est utilisé. Estimez l'exposition aux vibrations dans les conditions réelles d'utilisation, de manière à identifier les mesures de sécurité à prendre en matière de protection personnelle (en tenant en compte l'ensemble des parties du cycle d'exploitation: moments où l'outil est éteint, où il est en veille, où il est en marche). L'émission de vibration pendant l'utilisation réelle de l'appareil peut différer de la valeur totale déclarée en fonction de la manière dont l'appareil est utilisé. Prenez les mesures appropriées pour vous protéger contre l'exposition aux vibrations. Ces mesures doivent prendre en compte toutes les parties du cycle de fonctionnement (moments où l'appareil est éteint, moments où il tourne à vide, etc.) Les mesures adéquates incluent notamment : entretenir l'appareil et les accessoires de manière régulière, garder les mains au chaud, faire des pauses régulières, planifier les séances de travail.

Le niveau d'intensité sonore perçu par l'utilisateur peut être supérieur à 85dB(A), rendant nécessaire l'utilisation d'un casque antibruit

## Mises en garde

---

### **Veillez prendre note des points suivants :**

- > **Attention!** L'utilisation de la machine doit se faire dans le respect des règles de sécurité. Pour votre sécurité et celle des autres personnes, lisez le présent mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Gardez le mode d'emploi dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.
- > Ne laissez jamais l'appareil à un enfant ou à une personne n'ayant pas pris connaissance du mode d'emploi. Les réglementations locales peuvent définir un âge minimum pour l'utilisateur.
- > Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes aux capacités physiques, mentales, sensorielles réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances (y compris les enfants), sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a donné les indications nécessaires ou les surveille pendant l'utilisation.
- > Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- > Les enfants et les animaux domestiques ne doivent pas s'approcher à moins de 5 mètres. Éteignez l'appareil si un enfant ou un animal s'approche. Les dispositifs de sécurité et les équipements de protection ont pour but de protéger l'utilisateur et les autres personnes, et permettent d'optimiser l'utilisation de l'appareil.
- > Portez toujours des vêtements de travail appropriés ainsi que des équipements de protection personnelle: masque ou lunettes de protection, bottes ou chaussures à semelles antidérapantes, gants de travail et pantalon long en tissu solide. N'utilisez jamais l'appareil pieds nus ou en sandales.
- > L'appareil ne doit en aucun cas être utilisé s'il est endommagé ou incomplet, s'il a subi des modifications non autorisées par le fabricant, ou si les équipements de protection sont défectueux. Avant de démarrer l'appareil, commencez toujours par vous assurer qu'il est en parfait état; examinez notamment le câble, l'interrupteur et la coque de sécurité.

- > Les dispositifs de sécurité ne doivent en aucun cas être enlevés ou déconnectés!
- > Travaillez toujours dans une position stable. Soyez particulièrement vigilant lorsque vous travaillez sur un terrain en pente.
- > N'utilisez pas l'appareil quand vous êtes fatigué, sous l'emprise de l'alcool ou de drogues, ou après avoir pris des médicaments. Faites des pauses régulières au cours du travail.
- > N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il pleut, par mauvais temps et lorsque la surface à travailler est mouillée. Travaillez toujours dans de bonnes conditions d'éclairage.
- > Lors du démarrage et pendant que le moteur tourne, le fil de coupe doit impérativement rester à bonne distance de toute partie du corps, notamment des pieds et des mains.
- > L'appareil doit impérativement être en position de travail lors du démarrage; ne le démarrez jamais en position retournée.
- > Coupez le moteur et débranchez l'appareil:
  - Chaque fois que vous avez fini de l'utiliser
  - Si vous devez le laisser sans surveillance
  - Avant d'effectuer toute manipulation de contrôle, de nettoyage ou d'entretien
  - Avant de le changer d'endroit
  - Si le câble ou la rallonge est endommagé
  - Avant d'enlever ou de changer le dispositif de coupe, ou avant d'ajuster manuellement la longueur du fil de coupe.
- > Lors du démarrage et pendant le travail, faites attention à ce que la tête de coupe n'entre pas en contact avec des cailloux, des débris, des fils métalliques ou tout autre objet étranger.
- > Le fil de coupe peut causer des coupures très graves; soyez très vigilant.
- > N'essayez en aucun cas d'arrêter manuellement la rotation du dispositif de coupe (fil de coupe). Attendez toujours l'arrêt complet de la rotation.
- > N'utilisez pas d'autre fil de coupe que le fil d'origine en nylon. Il ne doit en aucun cas être remplacé par un fil métallique.

- > Cet appareil ne doit pas être utilisé pour couper de l'herbe qui ne pousse pas dans le sol (ex: herbe sur les murs, sur les rochers etc.).
- > Évitez de traverser des sentiers en gravier avec l'appareil en marche.
- > L'appareil ne doit en aucun cas être utilisé à proximité de gaz ou de liquides inflammables: il risquerait de provoquer un incendie ou une explosion.
- > L'appareil doit être rangé dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- > Utilisez uniquement les pièces et accessoires fournis et recommandés par le fabricant.
- > N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même. Toute manipulation non mentionnée dans le mode d'emploi ne peut être effectuée que par une agence de réparation agréée.
- > Cet appareil doit être entretenu avec le plus grand soin. Gardez-le propre en permanence: il fonctionnera d'une manière plus efficace et plus sûre. Respectez les instructions d'entretien.
- > L'appareil ne doit en aucun cas être sollicité au-delà de ses capacités. Respectez toujours les capacités stipulées. N'utilisez jamais un appareil de faible puissance pour effectuer des travaux lourds. N'utilisez jamais cet appareil pour un travail auquel il n'est pas destiné.
- > Examinez toujours l'appareil avant de l'utiliser. Ne l'utilisez pas si des boulons, des parties du dispositif de coupe ou des dispositifs de sécurité sont manquants, usés ou endommagés.
- > La rallonge doit toujours rester à bonne distance du dispositif de coupe. Si le câble est endommagé en cours d'utilisation, débranchez-le immédiatement.
- > Si le fil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de réparation ou une personne de qualification équivalente, pour des raisons de sécurité.
- > Vérifiez que la tension des prises de votre domicile correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.

- > Si possible, il est préférable d'alimenter cet appareil par l'intermédiaire d'un disjoncteur différentiel dont le courant résiduel ne dépasse pas 30 mA.
- > L'appareil doit rester à l'abri de l'humidité. L'appareil ne doit jamais être mouillé ni utilisé dans un environnement humide.
- > Avant chaque utilisation, vérifiez toujours l'appareil, le câble et la prise mâle afin de vous assurer qu'ils sont en bon état. Évitez tout contact physique avec des pièces reliées à la terre (ex: barrières ou poteaux en métal).
- > La rallonge utilisée doit impérativement être une rallonge spécifiquement conçue pour une utilisation en extérieur, avec une longueur maximale de 75 m. La section du fil de la rallonge doit être d'au moins 0,75 mm. Si vous utilisez une rallonge enroulée sur une bobine, déroulez celle-ci entièrement afin de pouvoir examiner la rallonge sur toute sa longueur.
- > Ne passez jamais l'appareil sur la rallonge. Le câble doit toujours être disposé derrière l'utilisateur.
- > Ne portez jamais l'appareil en le tenant par le câble. Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Le câble ne doit pas entrer en contact avec de l'huile, des arêtes coupantes et des sources de chaleur.



## SYMBOLES



Attention!

Lisez attentivement le mode d'emploi.



Portez des lunettes de protection



L'appareil ne doit pas être exposé à l'humidité et ne doit donc pas être utilisé par temps de pluie, ou pour couper de l'herbe mouillée.



Débranchez immédiatement l'appareil si le câble est endommagé ou coupé.



Niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  en 96dB



Ceci est un produit de classe de protection II. Cela signifie qu'il est équipé d'une isolation renforcée ou d'une double isolation.



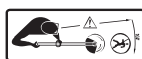
Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Apportez le produit à un endroit où il pourra être recyclé. Pour plus d'informations sur le recyclage, adressez-vous au magasin d'achat ou aux autorités de votre commune.



Ce produit est conforme aux directives européennes applicables.



N'oubliez pas que la tête de coupe continue de tourner pendant quelques secondes après l'arrêt du moteur. Gardez vos mains et vos pieds à distance.



N'autorisez personne à s'approcher.

Des objets peuvent être projetés et causer des blessures.

yyWxx : Code de fabrication. Année de production (20yy) et semaine de production (Wxx)

## Garantie

Le constructeur garantit sa machine pendant 24 mois à compter de la d'achat. Les machine destinées à la location ne sont pas couvertes par la présente garantie.

Le constructeur assure le remplacement de toutes les pièces reconnues défectueuses par un défaut ou un vice de fabrication.

En aucun cas la garantie ne peut donner lieu à un remboursement du matériel ou à des dommages et intérêts directs ou indirects.

Celle garantie ne couvre pas :

- une utilisation anormale
- un manque d'entretien
- une utilisation à des fins professionnelles
- le montage, le réglage et la mise en route de l'appareil
- tout dégât ou perte survenue pendant un transport ou déplacement
- les frais de port et d'emballage du matériel. Dans tous les cas, ceux-ci restent à la charge du client. Tout envoi chez un réparateur en port dû sera refusé.
- les pièces dites d'usure (Piles/accus/batteries, courroies, lames, supports de lame, câbles, roues, déflecteurs, ampoules sacs, filtres, télécommandes, etc.)

Il est entendu que la garantie sera automatiquement annulée en de modifications apportées à la machine sans l'autorisation du constructeur ou bien en cas de montage de pièces n' étant pas d'origine.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de responsabilité civile découlant d'un emploi abusif ou non conforme aux normes d'emploi et d'entretien de la machine.

L'assistance sous garantie ne sera acceptée que si la demande est adressée au service après vente agréé accompagnée de la carte de garantie dûment complétée et du ticket de caisse. Aussitôt après l'achat nous vous conseillons de vérifier l'état intact du produit et de lire attentivement la notice avant son utilisation. Pour toute demande de pièces de rechange on devra spécifier le modèle exact de la machine, l'année de fabrication et le numéro de série de l'appareil.

REMARQUE: utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.

[www.castorama.fr](http://www.castorama.fr)

BP 101 – 59175 Templemars

0810 104 104

## Déclaration de Conformité CE



Déclare que la machine désignée ci-dessous:

**Coupe-bordure 430W MGT430**

Importé par Castorama France BP101 - 59175 Templemars

Satisfait aux exigences de sécurité essentielles des directives suivantes :

Directives :

EC Directive de machinerie 2006/42/CE

Directive de basse tension 2006/95/CE

Directive EMC 2004/108/CE

Directive de bruit extérieur 2000/14/CE&2005/88/CE

Relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2011/65/UE

Procédé d'évaluation de conformité et organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE: ANNEXE V, TÜV Rheinland  
Type: **MGT430**

Niveau de pression acoustique mesurée : 94 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti : 96 dB(A)

Les normes et les spécifications techniques se réfèrent à :

EN60335-1/A14:2010

EN55014-1/A1:2009

EN60335-2-91:2003

EN55014-2/A2:2008

EN62233:2008

EN61000-3-2/A2:2009

EN61000-3-3:2008

Cette déclaration couvre les machines dont le numéro de série est compris entre 00001 et 20000

Dominique Dole  
Directeur Qualité et Expertise

Fait à: Templemars

Date: 30/05/2012

Et dans le détail...



# Preparación...

Estas instrucciones permiten garantizar su seguridad. Lea este manual atentamente antes de utilizar el aparato y consérvelo para cualquier consulta posterior.



## **Preparación...** 27

**Antes de comenzar** 28-31

**Seguridad** 32



## **Información detallada...** 33

**Funciones del producto** 34-35

**Funcionamiento** 36-38

**Cuidado y mantenimiento** 39-43

**Resolución de problemas** 44

**Reciclaje y eliminación** 45

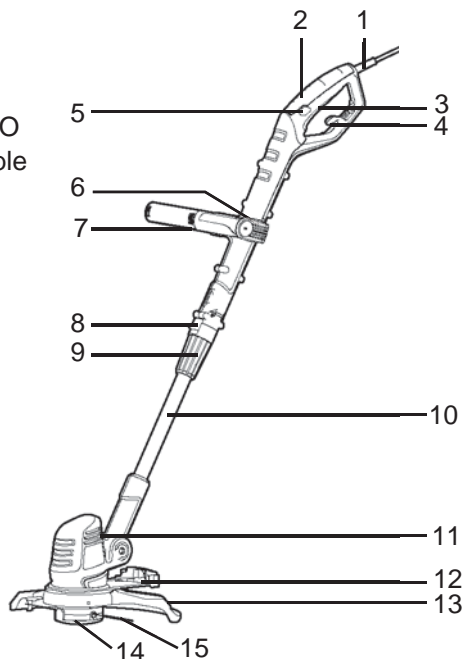
**Información técnica y legal** 46-55

**Garantía** 56

**Declaración de conformidad CE** 57

## Su producto

1. Cable eléctrico
2. Mango principal
3. Interruptor de ENCENDIDO / APAGADO
4. Retén antitensión del cable
5. Bloqueo del interruptor
6. Tuerca y perno rayados
7. Mango auxiliar
8. Botón de bloqueo
9. Manguito de bloqueo (ajuste de la longitud)
10. Tubo extensible
11. Cabezal cortador
12. Protector para flores
13. Protector de seguridad
14. Carrete del hilo
15. Dispositivo cortador (Hilo cortador)



## Desembalaje del producto

1. Desembale todas las piezas y extiéndalas sobre una superficie plana y sólida.
2. Retire todo el material de embalaje y dispositivos para el transporte, cuando proceda.
3. Compruebe que todas las piezas están completas y en buenas condiciones. Si detecta que alguna pieza falta o está dañada, no utilice el producto y comuníquelo en la tienda donde lo adquirió. El uso de un producto incompleto o dañado supone un peligro y puede provocar daños personales y materiales.
4. Compruebe que tiene todos los accesorios y herramientas necesarios para montar y utilizar el producto. Aquí también se incluye el material de protección personal.

## Artículos necesarios

(artículos no suministrados)

Destornillador, de cruz

Equipo de protección personal adecuado

## Montaje

### Protector

- > Extraiga el protector para flores (12) para separarlo del cabezal cortador (11) (Imagen 1). Cuando no se necesite el protector para flores, podrá empujarse de nuevo hacia dentro (posición aparcado).

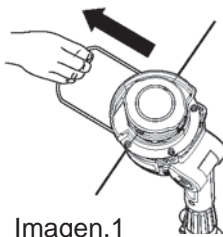


Imagen.1

- > Coloque el protector de seguridad (13) sobre el carrete de hilo (14) (Imagen 2).

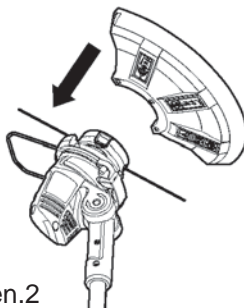


Imagen.2

- > Instale el protector de seguridad (13) con los tornillos suministrados (Imagen 3).

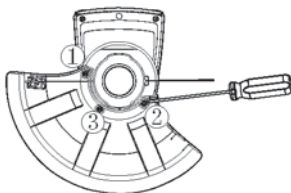


Imagen.3



**ADVERTENCIA!** No utilice el producto sin el protector correctamente instalado.

## Ajustar manualmente la longitud del hilo

- > Desenchufe el cable eléctrico de la toma de corriente! Empuje el botón de presión hacia abajo, suéltelo de nuevo y estire ligeramente del extremo del hilo. Repita este proceso hasta que los extremos del hilo queden un poco más allá del cortador de hilo (Imagen 4).

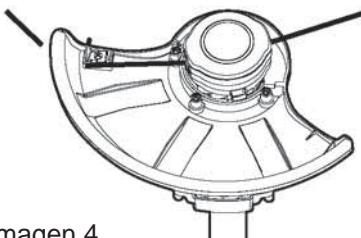


Imagen.4

## Instalación del mango auxiliar

- > Coloque el mango auxiliar (7) sobre la protuberancia superior del producto; introduzca el perno a través del mango auxiliar (Imagen 5).

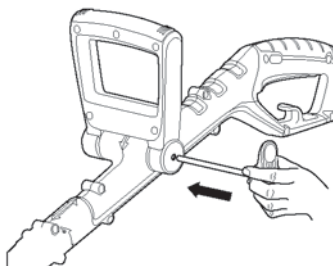


Imagen.5

- > Ajuste la tuerca para sujetar el mango auxiliar (Imagen 6, 7).

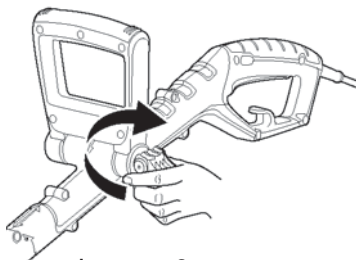


Imagen.6

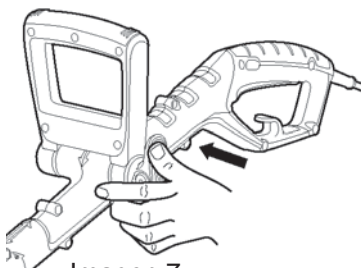


Imagen.7



## Conexión a la Red Eléctrica



**ADVERTENCIA!** Por su seguridad, la clavija instalada en la bordeadora siempre debe estar conectada a un alargador eléctrico. El alargador eléctrico debe ser adecuado para el uso en el exterior con las clavijas protegidas contra las salpicaduras de agua. El alargador siempre se debe utilizar con el retén antitensión del cable (4). No utilice la bordeadora sin conectarla a un alargador. Utilice siempre una fuente de alimentación protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).

1. Compruebe que el interruptor de encendido/apagado (3) está en la posición apagar (Imagen 8).
2. Doble el alargador, aproximadamente a 30 centímetros del final. Dirija este bucle a través del orificio del protector de seguridad trasero y engánchelo en el retén antitensión del cable (4). Estire ligeramente del cable para comprobar que está firmemente sujeto al mango (Imagen 9).

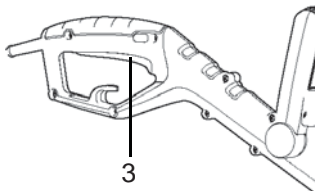


Imagen.8

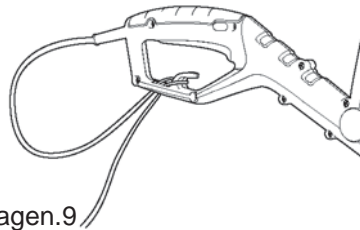


Imagen.9

3. Conecte el alargador a una toma de corriente.



**ADVERTENCIA!** ¡Compruebe el voltaje de la red eléctrica!  
 ¡ El voltaje debe tener las mismas características que las que se indican en la placa de características!

### Compruebe que se han seguido todas las siguientes instrucciones:



- Trabajar con este producto es una tarea exigente; por este motivo deberá asegurarse de que está física y mentalmente preparado para desarrollar el trabajo de modo seguro.
- Compruebe que tiene todos los accesorios y herramientas necesarios para montar y utilizar el producto.
- Asegúrese de utilizar los accesorios de protección personal adecuados.
- Compruebe que ninguna persona sin autorización, en especial niños, y animales domésticos están cerca o que pudieran entrar en la zona de trabajo.
- Compruebe que el producto no está dañado ni desgastado.
- Compruebe que los dispositivos de seguridad y accesorios están correctamente instalados.
- Compruebe dos veces que todas las herramientas utilizadas para montar el producto se han retirado del producto antes de utilizarlo.
- Examine la estructura del producto con regularidad; no deberá utilizarlo si tiene dudas sobre la idoneidad del producto para la tarea a realizar.

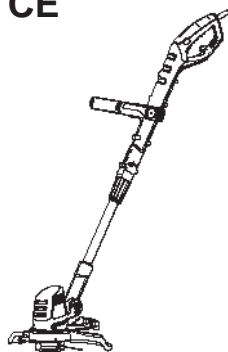


**ADVERTENCIA!** Por su propia seguridad y la de otras personas, lea y siga las instrucciones de seguridad de la sección “Información detallada – Información técnica y legal – Advertencias sobre seguridad”.



## Información detallada...

<b>Funciones del producto</b>	34-35
<b>Funcionamiento</b>	36-38
<b>Cuidado y mantenimiento</b>	39-43
<b>Resolución de problemas</b>	44
<b>Reciclaje y eliminación</b>	45
<b>Información técnica y legal</b>	46-55
<b>Garantía</b>	56
<b>Declaración de conformidad CE</b>	57



## Uso indicado

Esta bordeadora MGT430 ha sido diseñada con una entrada nominal de 430 Vatios.

El producto ha sido concebido para cortar maleza, hierba o vegetación fina similar en zonas de difícil acceso, por ejemplo debajo de los arbustos, en pendientes y bordes. No se deberá utilizar para trabajar sobre hierba gruesa, seca o húmeda, por ejemplo hierba para pasto, o para desmenuzar hojas. Este producto ha sido concebido para uso doméstico privado, no para el uso comercial. No se debe utilizar con ningún otro objetivo distinto a los descritos.

## Interruptor de encendido/apagado

- > Pulse el bloqueo del interruptor (5) y seguidamente pulse el interruptor de encendido/apagado (3) para encender el producto (Imagen 10). Suelte el bloqueo del interruptor.
- > Suelte el interruptor de encendido/apagado (3) para apagar el producto. No hay modo de funcionamiento continuo.

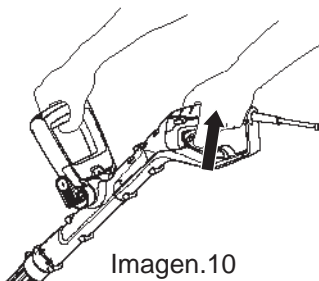


Imagen.10

## Ajuste de la longitud

- > Afloje el manguito de rosca en el sentido de las agujas del reloj (Imagen 11). Ajuste el tubo extensible a la longitud necesaria y vuelva a ajustar el manguito de rosca en sentido contrario a las agujas del reloj (Imagen 12).



Imagen.11

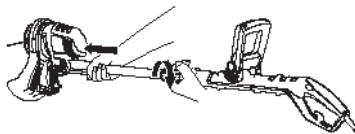


Imagen.12

## Ajuste del ángulo

- > Sujete el mango principal y empuje hacia abajo el Botón de Bloqueo. Gire el eje en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición deseada de 90° o 180°. Suelte el Botón de Bloqueo para bloquear el eje en la posición correcta (Imagen 13).

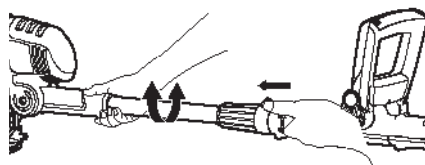


Imagen.13

## Ajuste de la inclinación

- > Cambiar el ángulo de corte le permitirá cortar hierba en lugares de difícil acceso, por ejemplo debajo de un banco o cuando cuelga de una pared. Pise el pedal de la carcasa del motor e incline el eje extensible. Existen 7 ángulos de inclinación posibles (Imagen 14).

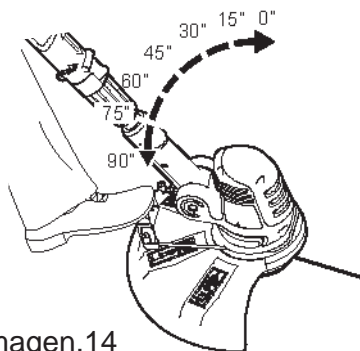


Imagen.14

## Funcionamiento general

- > Antes de cada utilización, examine el producto, el cable eléctrico y la clavija para detectar posibles daños. No utilice el producto si está dañado o desgastado.
- > Compruebe detenidamente que los accesorios y cabezales cortadores están correctamente instalados.
- > Sujete siempre el producto por sus mangos. Mantenga los mangos secos para garantizar la sujeción correcta.
- > Compruebe siempre que los orificios de ventilación no están obstruidos y que están limpios. Cuando sea necesario, podrá limpiarlos con un cepillo suave. Los orificios de ventilación obstruidos pueden provocar el sobrecalentamiento y deterioro del producto.
- > Apague el producto inmediatamente si le distraen mientras está trabajando con esta herramienta o cuando otras personas entren en la zona de trabajo. Siempre deberá esperar hasta que el producto se haya detenido por completo antes de depositarlo en el suelo.
- > No trabaje en exceso. Descanse con frecuencia para garantizar su concentración en la tarea desarrollada y el control completo del producto.

## Cortar

1. No corte la hierba mojada porque tiene tendencia a adherirse al hilo cortador y el protector, dificulta la descarga de la hierba cortada, y podría provocar que Vd. se resbalara y cayera.
2. Espere hasta que el producto se haya detenido por completo, antes de apoyarlo en el suelo.
3. Con el producto apagado de modo normal. Retire los restos de hierba cortada y suciedad alrededor del cabezal cortador.
4. Preste atención al trabajar cerca de árboles y arbustos. El dispositivo cortador podría dañar la corteza sensible de algunos árboles, y dañar los postes de algún vallado.
5. Trabaje de forma rítmica. Apoye los pies firmemente y separados. Corte de derecha a izquierda de modo que la hierba sea expulsada lejos de la zona de trabajo (Imagen 16).



Imagen.15



Imagen.16

6. No mueva el producto muy rápidamente porque cortará de modo ineficiente y podría provocar daños.
7. Cuando la hierba esté muy alta, corte repetidamente de arriba a abajo en capas (Imagen 17, 18).
8. Mientras corta, deberá mantener el cabezal cortador con un ángulo de aproximadamente 30° respecto al suelo. Evite presionarlo contra el suelo porque dañaría el césped y el producto (Imagen 15).
9. Utilice el borde del protector como guía cuando tenga que cortar cerca de vallas y paredes, etc. (Imagen19).

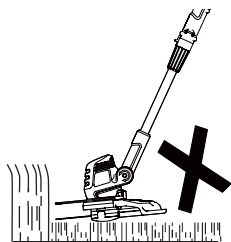


Imagen.17

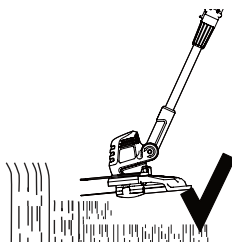


Imagen.18



Imagen.19



**NOTA:** Permita que el dispositivo cortador realice su tarea. Pérmitele trabajar a su propio ritmo, no presione sobre la zona a cortar.

## Bordear

- > Para bordear, pulse el botón y gire el mango. El mango girará a la posición de 90°, 180°, mientras se pulsa el botón (Imagen 20,21). Cuando el mango esté en la posición correcta, el botón quedará acoplado. El mango solo girará en una dirección.

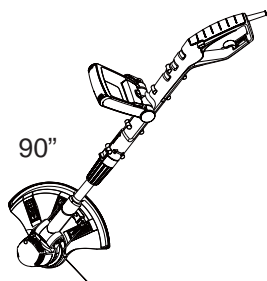


Imagen.20

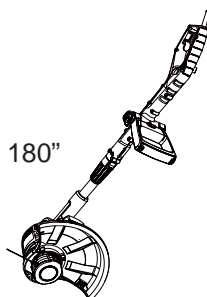


Imagen.21

## Uso del protector para flores

---

- > La bordeadora de hierba está equipada con un protector para flores que se puede descender para apartar las flores del hilo cortador y protegerlas (Imagen 22). El protector para flores es un indicador del alcance máximo del hilo cortador.

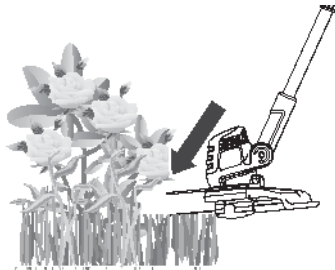


Imagen.22

## Extracción del hilo cortador

---

- > La cortabordes incluye un sistema de doble hilo totalmente automático que garantiza que los hilos se extenderán automáticamente cada vez que se encienda la bordeadora después de estar inactiva. Si los hilos extraídos son más largos que el protector de seguridad, deberán ser cortados a la longitud correcta utilizando el cortador de hilo.



## Las reglas principales de mantenimiento



**ADVERTENCIA!** ¡Apague siempre el producto y desenchufe el cable eléctrico antes de realizar cualquier tarea de inspección, mantenimiento y limpieza, y espere hasta que el producto se haya enfriado!

1. Mantenga el producto limpio. Retire los residuos que permanecen en el producto después de su utilización y antes de guardarlo.
2. La limpieza regular ayudará a garantizar el uso seguro y prolongará la vida útil del producto.
3. Inspeccione el producto antes de cada utilización para detectar cualquier pieza desgastada o dañada. No utilice el producto si encuentra alguna pieza rota o desgastada.



**ADVERTENCIA!** ¡Cualquier reparación o tarea de mantenimiento deberá realizarse solo conforme a estas instrucciones! Cualquier otra tarea deberá ser ejecutada por un especialista cualificado.

## Limpieza general

1. Limpie el producto con un paño seco y limpio. Utilice un cepillo para limpiar las zonas de difícil acceso.
2. En especial deberá limpiar los orificios de ventilación después de cada utilización, con un paño y un cepillo.
3. La suciedad más difícil se podrá eliminar con aire a alta presión (más 3 bar).



**NOTA:** No utilice sustancias químicas, alcalinas, abrasivas u otros detergentes agresivos o desinfectantes para limpiar este producto porque podrían dañar su superficie.

4. Inspeccione para detectar cualquier pieza desgastada o dañada. Las piezas desgastadas se deberán sustituir cuando sea necesario o acudir al servicio técnico para que procedan a su reparación, antes de volver a utilizar el producto.

## Dispositivo cortador

1. Mantenga el dispositivo cortador (15) limpio y sin residuos. Retire los restos de hierba cortada.
2. Sustituya el dispositivo cortador (15) por otro del mismo tipo cuando esté desgastado o dañado.

## El carrete de hilo

Desenchufe el cable eléctrico de la toma de corriente.

- > Gire la bordeadora de modo que el cabezal cortador esté dirigido hacia arriba.
- > Presione las dos pestañas de ajuste del cabezal bordeador a la vez (Imagen 23).
- > Extraiga el carrete del cabezal cortador (Imagen 24).

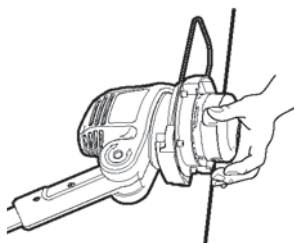


Imagen.23

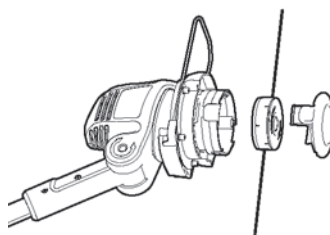


Imagen.24

- > Introduzca el nuevo carrete en el cabezal bordeador con la cara lisa hacia arriba, e introduzca los dos hilos por las aperturas. Compruebe que los extremos del hilo no salen de las ranuras del carrete.
- > Vuelva a colocar el capuchón. Compruebe que los cierres del capuchón están totalmente introducidos en los orificios correspondientes del cabezal cortador. Compruebe que están acoplados al escuchar el "clic".
- > Empuje el botón de presión hacia abajo, suéltelo de nuevo y estire ligeramente de los extremos de la cuerda. Repita este proceso hasta que los extremos de la cuerda sobrepasen ligeramente el cortador de cuerda.

- > Puede enrollar hilo cortador nuevo en un carrete vacío. Los paquetes de hilo cortador de repuesto se pueden adquirir del distribuidor oficial más cercano. Retire el carrete vacío de la herramienta siguiendo las indicaciones anteriores. Retire el hilo cortador sobrante que queda en el carrete. Introduzca primero 10cm de hilo cortador en las dos aperturas de la parte superior del carrete, siguiendo la ilustración. Enrolle el hilo cortador en el carrete siguiendo la dirección de la flecha. Asegúrese de enrollar el hilo de manera recta y en capas. No enrolle el hilo en sentido cruzado. Introduzca el hilo cortador por las dos aperturas de la parte superior del carrete, según se indica. Acabe de enrollar el hilo. Siga las instrucciones anteriores para instalar el carrete en la herramienta. No olvide soltar el hilo cortador (Imagen 25).

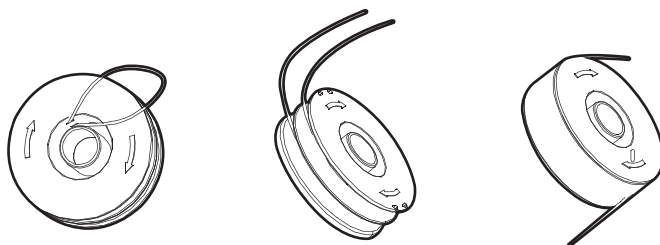


Imagen.25

## Protector

---

1. Mantenga el protector de seguridad (13) limpio y sin residuos. Retire los restos de hierba cortada.
2. Sustituya el protector de seguridad (13) por uno del mismo tipo, cuando esté desgastado o dañado.
3. No apoye la bordeadora sobre el protector de seguridad. Cuélguela del mango principal de tal modo que la cubierta protectora no esté en contacto con otros objetos. Porque el protector de seguridad podría quedar deformado, cambiando de dimensiones y sus características de seguridad.

## Cable eléctrico

---

Si el cable eléctrico está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o persona con formación similar para evitar cualquier peligro.

## Reparación

---

Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el consumidor. Acuda a un especialista para que examine y repare el producto.

## Conservación

---

1. Limpie el producto conforme a las anteriores indicaciones.
2. Guarde el producto y sus accesorios en un lugar seco, y con temperaturas que no sean inferiores a cero grados.
3. Guarde siempre el producto en un lugar inaccesible a los niños. La temperatura ideal de conservación es entre 10 y 30°C.
4. Recomendamos utilizar el envase original para guardar el producto o taparlo con un paño adecuado para protegerlo contra el polvo.

## Transporte

---

1. Apague el producto y desenchúfelo de la red eléctrica antes de transportarlo a cualquier lugar.
2. Acople los protectores para el transporte del modo descrito, cuando corresponda.
3. Transporte siempre el producto por los mangos.
4. Proteja el producto de cualquier impacto fuerte o vibraciones que pudieran producirse durante el transporte dentro de un vehículo.
5. El producto se deberá sujetar a algún lugar para evitar que resbale o caiga.

## Resolución de problemas

Los posibles fallos de funcionamiento, a menudo se deben a causas que el usuario puede solucionar él mismo. Por lo tanto, inspeccione el producto conforme a esta sección. En la mayoría de casos, el problema se podrá solucionar rápidamente.



**¡ADVERTENCIA! ¡Siga solo los pasos descritos en estas instrucciones! ¡Si usted solo no puede solucionar el problema, cualquier otra tarea de inspección, mantenimiento y reparación deberá ser realizada por un servicio técnico oficial o persona con formación similar!**

Problema	Causa posible	Solución
1. El producto no arranca	1.1 No está conectado a la red eléctrica. 1.2 El cable eléctrico o la clavija están defectuosos 1.3 Otro defecto eléctrico en el producto	1.1 Conecte a la red eléctrica. 1.2 Deberá ser examinado por un electricista especializado. 1.3 Deberá ser examinado por un electricista especializado
2. El producto no alcanza toda su potencia	2.1 El alargador no es adecuado para el funcionamiento con este producto 2.2 La fuente de alimentación (por ejemplo, un generador) ofrece un voltaje demasiado bajo 2.3 Los orificios de ventilación están bloqueados	2.1 Utilice un alargador adecuado 2.2 Conecte a otra fuente de alimentación 2.3 Limpie los orificios de ventilación
3. No corta satisfactoriamente	3.1 El dispositivo cortante está vacío o desgastado.	3.1 Sustitúyalo por otro nuevo.

## Reciclaje y eliminación

---



Los productos eléctricos de deshecho no se deben tirar en la basura doméstica. Recíclelos cuando existan instalaciones adecuadas. Consulte a las autoridades locales o la tienda más cercana el modo de reciclar el producto.

## Especificaciones técnicas

---

- > Alimentación: 220V-240V ~ 50Hz
- > Potencia nominal: 430 W
- > Velocidad sin carga: 10300 min<sup>-1</sup>
- > Anchura de corte: 280 mm
- > Diámetro del hilo cortador: 1.4 mm
- > Longitud del hilo cortador: 2 x 5 m, totalmente automático
- > Clase de protección: doble aislamiento
- > Grado de protección: IP20
- > Peso: 2.8 kg

### Características del sonido y las vibraciones:

- > Medición del nivel de presión acústica: 74 dB(A), K=2.13 dB(A)
- > Medición de la potencia acústica: 94 dB(A), K=2.13 dB(A)
- > Nivel garantizado de potencia acústica: 96 dB(A)
- > Vibración en el mango principal: 5.9 m/ s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>
- > Vibración en el mango auxiliar: 2.9 m/ s<sup>2</sup>

> El valor declarado de vibraciones ha sido medido en función de un método de evaluación estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra. El valor de vibración declarado también se puede utilizar para una evaluación previa de la exposición.

**ADVERTENCIA!** El valor de vibraciones emitidas durante el uso actual de la herramienta puede ser distinto del valor declarado dependiendo del modo en que se utilice la herramienta. Identifique las medidas de seguridad adecuadas para proteger al operario, basándose en una estimación de la exposición en las condiciones actuales de uso (considerando todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo las veces que se apaga la herramienta y el tiempo que funciona a ralentí además del tiempo de aceleración.) ¡Dependiendo del uso actual del producto, los valores de vibración pueden ser distintos del total declarado! Adopte medidas adecuadas para protegerse de la exposición a las vibraciones. ¡Deberá considerar el proceso completo de trabajo incluyendo el tiempo que el producto está funcionando en vacío o apagado! ¡Las medidas adecuadas incluyen entre otras, el mantenimiento regular y el cuidado del producto y las herramientas utilizadas, mantener las manos templadas, descansos periódicos y planificación correcta de los procesos de trabajo.

El nivel de intensidad del sonido para el operario puede ser superior a 85dB(A) y es necesario adoptar medidas de protección para los oídos.



## Advertencias sobre seguridad

1. Este producto no ha sido concebido para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones referentes al uso del producto por parte de una persona responsable de su seguridad.
2. Los niños deben estar supervisados para garantizar que no juegan con el producto.

### Advertencias generales sobre seguridad en el uso de herramientas eléctricas



**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad y las instrucciones completas. El incumplimiento de las advertencias y las instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, fuego y/o lesiones graves. Conserve todas las advertencias e instrucciones para cualquier consulta posterior. El término «herramienta eléctrica» en las advertencias se refiere su herramienta eléctrica que funciona con alimentación eléctrica (con cable) o mediante batería (sin cable).

### Seguridad en la zona de trabajo

1. **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Los lugares desordenados u oscuros facilitan los accidentes.
2. **No utilice herramientas eléctricas en una atmósfera explosiva, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Esta máquina genera chispas que podrían incendiar el polvo o humo.
3. **Mantenga a los niños y transeúntes alejados durante la utilización de la herramienta. Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.**

### Seguridad eléctrica

1. **Las clavijas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique de ningún modo la clavija. No utilice adaptadores con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Las clavijas no modificadas y la correspondiente toma de corriente reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
2. **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y frigoríficos.** Existe un mayor peligro de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
3. **No exponga la máquina a la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en el aparato incrementará el riesgo de descarga eléctrica.

4. **No maltrate el cable eléctrico. No utilice el cable eléctrico para transportar, estirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantener el cable eléctrico alejado del calor, aceite, bordes punzantes o partes móviles.** El cable dañado o enredado incrementará el riesgo de descarga eléctrica.
5. **Cuando se utilice la máquina en el exterior, deberá usar un alargador adecuado para el uso en el exterior.** El uso de cable especial para el exterior reduce el peligro de descarga eléctrica.
6. **Si es imprescindible usar la herramienta eléctrica en un lugar húmedo, deberá utilizar una fuente de alimentación protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### Seguridad personal

1. **Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y aplique el sentido común durante el uso de una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando está cansado o bajo los efectos del consumo de drogas, alcohol o medicación.** Un instante de descuido mientras se utiliza una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
2. **Utilice accesorios de protección personal. Utilice siempre protección para los ojos.** Los accesorios de protección como una mascarilla contra el polvo, zapatos antideslizantes de seguridad, casco, o protección para los oídos utilizados en las condiciones adecuadas, reducirá las lesiones.
3. **Evite el arranque accidental de la herramienta. Compruebe que el interruptor está en la posición –apagar antes de conectar a una toma de corriente y/o la batería, antes de agarrar o transportar la herramienta.** El transporte de una herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o herramientas eléctricas autoactivables que tienen el interruptor encendido, facilita que se produzcan accidentes.
4. **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta.** Una llave o llave inglesa enganchada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones.
5. **No intente trabajar en zonas de difícil acceso. Mantenga los pies bien apoyados y en equilibrio.** De este modo tendrá mejor control sobre la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
6. **Utilice prendas de vestir adecuadas. No utilice prendas de ropa sueltas ni joyas o bisutería.** Mantenga el cabello, ropa y guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, joyas o el cabello suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
7. **Si se han incluido dispositivos para la conexión de un extractor de polvo y recolectores de residuos, deberá comprobar que están conectados y que se utilizan correctamente.** El uso de un recolector de polvo puede reducir los problemas relacionados con el polvo.

### Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

1. **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para cada aplicación.** La herramienta eléctrica correcta permitirá desempeñar la tarea mejor y de modo más seguro a la velocidad para la que fue diseñada
2. **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no se puede encender y apagar.** Cualquier herramienta eléctrica que no se puede controlar mediante el interruptor, es peligrosa y deberá ser reparada.
3. **Antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la herramienta eléctrica, deberá desconectar la clavija de la toma de corriente.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar la herramienta eléctrica accidentalmente.
4. **Cuando no esté utilizando la máquina, deberá guardarla fuera del alcance de los niños y no permitir que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones utilicen esta herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios sin preparación.
5. **Mantenimiento de la herramienta eléctrica.** Examine si alguna pieza móvil está desalineada o doblada, si hay alguna pieza rota y cualquier otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta está dañada, deberá ser reparada antes de su utilización. Muchos accidentes son provocados por la falta de mantenimiento de las herramientas eléctricas.
6. **Las herramientas de corte se deben mantener afiladas y limpias.** Si las herramientas eléctricas se mantienen correctamente para garantizar que están afiladas se doblarán con menor frecuencia y serán más fáciles de controlar.
7. **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las piezas de acuerdo con estas instrucciones, considerando siempre las condiciones de trabajo y la tarea a desarrollar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las indicadas puede provocar situaciones peligrosas.

### Reparaciones

1. **Las herramientas eléctricas deben ser reparadas por una persona cualificada utilizando solo piezas de repuesto idénticas.** De este modo se garantizará la seguridad en el uso de la herramienta eléctrica.

### IMPORTANTE

**LEER ATENTAMENTE ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO  
GUARDAR PARA CUALQUIER CONSULTA POSTERIOR**

**¡ADVERTENCIA!** Al utilizar el producto, se deberán seguir las normas de seguridad. Por su propia seguridad y la de los transeúntes, lea estas instrucciones antes de utilizar el producto. Conserve las instrucciones en un lugar seguro para utilizarlas posteriormente.

## Formación

1. Lea atentamente las instrucciones. Familiarícese con los mandos y el uso correcto del producto.
2. No permita que las personas no familiarizadas con estas instrucciones o los niños utilicen la herramienta. La regulación local puede restringir la edad del operario.
3. Recuerde que el operario o el usuario será responsable de los accidentes o peligros a los que estén expuestas otras personas o sus bienes.

## Preparación

1. No utilice el producto cuando haya gente, en especial niños, o animales domésticos cerca.
2. Utilice siempre protección para los ojos y zapatos resistentes durante el uso del producto.

## Funcionamiento

1. Utilice el producto solo con suficiente luz natural o buena luz artificial.
2. Nunca deberá utilizar el producto con los protectores o escudos dañados o sin haber instalado los protectores o los escudos.
3. Mantenga siempre las manos y los pies alejados del dispositivo cortador y sobre todo al encender el motor.
4. Antes de utilizar el producto y después de cualquier impacto, examine para detectar cualquier signo de desgaste o daños, y repare según sea necesario.
5. Desenchufe siempre el producto de la toma de corriente (desenchufe la clavija de la toma de corriente o la batería) – antes de dejar el producto desatendido; – antes de limpiar cualquier obstrucción; – antes de examinar, limpiar o manipular el producto – después de golpear un objeto extraño; – cuando el producto comience a vibrar de modo extraño.
6. Extreme las precauciones para evitar lesiones en los pies y manos provocadas por el dispositivo cortador.
7. Compruebe siempre que los orificios de ventilación están limpios.
8. Extreme las precauciones para evitar lesiones provocadas por cualquier dispositivo incorporado para cortar la longitud del hilo cortador, cuando proceda. Después de extraer nuevo hilo cortador siempre deberá volver a colocar el producto en su posición normal de funcionamiento, antes de encenderlo.
9. No instale ningún elemento cortador metálico.
10. No utilice piezas de repuesto o accesorios no suministrados o recomendados por el fabricante.

### **Mantenimiento y conservación**

1. Desconecte siempre el producto de la toma de corriente (desenchufe la clavija de la toma de corriente o la batería) y compruebe si está dañado, después de su utilización.
2. Desconecte siempre el producto de la toma de corriente (desenchufe la clavija de la toma de corriente o la batería) antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza.
3. Utilice solo piezas de repuesto y accesorios recomendados por el fabricante.
4. Inspeccione y realice tareas de mantenimiento del producto con regularidad. El producto debe ser reparado solo por el servicio técnico oficial o especialista con formación similar.
5. Cuando no lo utilice, deberá guardar el producto fuera del alcance de los niños.

### **Reducción de vibraciones y ruido**

**Para reducir el impacto de la emisión de ruido y vibraciones, deberá limitar el tiempo de funcionamiento, utilizar modos de baja-vibración y bajo-ruido así como llevar puesto accesorios de protección personal.**

Para minimizar los riesgos de la exposición a vibraciones y ruido, deberá adoptar las siguientes medidas:

1. Utilice el producto solo del modo correspondiente a su diseño y estas instrucciones.
2. Compruebe que el producto está en buenas condiciones y bien cuidado.
3. Utilice las herramientas correctas para la aplicación del producto y asegúrese de que están en buenas condiciones.
4. Sujete firmemente la herramienta por los mangos/superficie de sujeción.
5. El producto se deberá cuidar de acuerdo con estas instrucciones y se deberá mantener bien lubricado (cuando corresponda).
6. Planifique su horario de trabajo para distribuir el uso de cualquier herramienta de vibraciones a lo largo de varios días.

### **Emergencia**

**Familiarícese con el uso de este producto a través de este manual de instrucciones.**

**Memorice las instrucciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. De este modo se evitarán riesgos y peligros.**

1. **Manténgase siempre alerta durante el uso de este producto, para poder identificar y reaccionar anticipadamente ante cualquier peligro.** La rápida intervención evitará daños personales y materiales.
2. **Apague y desconecte de la red eléctrica, en caso de fallo de funcionamiento.** El producto deberá ser examinado por un especialista cualificado y deberá ser reparado, cuando proceda, antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

### **Otros riesgos**

**Incluso si se utiliza este producto cumpliendo todas las recomendaciones de seguridad, todavía existe riesgo potencial de sufrir lesiones y daños. Estos son los peligros que se pueden presentar respecto a la estructura y el diseño de este producto:**

1. Problemas de salud debido a la emisión de vibraciones si la herramienta se utiliza durante un largo periodo de tiempo o no se manipula o mantiene de modo correcto.
2. Se pueden producir lesiones o los daños materiales debido a accesorios rotos u objetos ocultos que pueden ser impulsados.
3. Lesiones y daños materiales debido a objetos impulsados por la herramienta.

### **Reducción de vibraciones y ruido**

Para reducir el impacto de la emisión de ruido y vibraciones, deberá limitar el tiempo de funcionamiento, utilizar modos de baja-vibración y bajo-ruido así como llevar puesto accesorios de protección personal. Para minimizar los riesgos de la exposición a vibraciones y ruido, deberá adoptar las siguientes medidas:

1. Utilice el producto solo del modo correspondiente a su diseño y estas instrucciones.
2. Compruebe que el producto está en buenas condiciones y bien cuidado.
3. Utilice las herramientas correctas para la aplicación del producto y asegúrese de que están en buenas condiciones.
4. Sujete firmemente la herramienta por los mangos/superficie de sujeción.
5. El producto se deberá cuidar de acuerdo con estas instrucciones y se deberá mantener bien lubricado (cuando corresponda).
6. Planifique su horario de trabajo para distribuir el uso de cualquier herramienta de vibraciones a lo largo de varios días.

## Emergencia

**Familiarícese con el uso de este producto a través de este manual de instrucciones.**

**Memorice las instrucciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. De este modo se evitarán riesgos y peligros.**

1. **Manténgase siempre alerta durante el uso de este producto, para poder identificar y reaccionar anticipadamente ante cualquier peligro.** La rápida intervención evitará daños personales y materiales.
2. **Apague y desconecte de la red eléctrica, en caso de fallo de funcionamiento.** El producto deberá ser examinado por un especialista cualificado y deberá ser reparado, cuando proceda, antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

## Otros riesgos

**Incluso si se utiliza este producto cumpliendo todas las recomendaciones de seguridad, todavía existe riesgo potencial de sufrir lesiones y daños. Estos son los peligros que se pueden presentar respecto a la estructura y el diseño de este producto:**

1. Problemas de salud debido a la emisión de vibraciones si la herramienta se utiliza durante un largo periodo de tiempo o no se manipula o mantiene de modo correcto.
2. Se pueden producir lesiones o los daños materiales debido a accesorios rotos u objetos ocultos que pueden ser impulsados.
3. Lesiones y daños materiales debido a objetos impulsados por la herramienta.



**¡ADVERTENCIA! ¡Este producto genera un campo electromagnético durante su funcionamiento! Este campo podría en ciertas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante de su implante, antes de utilizar este producto!**

## SÍMBOLOS



¡Advertencia! Leer atentamente las instrucciones de funcionamiento.



Utilice protección para los ojos



No exponga el producto a la humedad. No trabaje mientras llueve y no corte hierba mojada.



Si el cable resulta dañado o cortado, desenchufe inmediatamente el cable de la toma de corriente.



Especificación del nivel de ruido LWA in 96dB




Este producto es de clase de protección II. Esto significa que está equipado con doble aislamiento o reforzado.



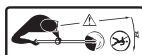
Los productos eléctricos de desecho no se deberán tirar a la basura doméstica. Deberá reciclarlos donde existan las instalaciones correspondiente. Consulte a las autoridades locales o la tienda cerca sobre cómo reciclar el producto.



 Este producto cumple todas las Directivas Europeas aplicables.



El cabezal cortador seguirá girando durante unos segundos después de apagar la bordeadora. Mantenga las manos y los pies alejados.



Los transeúntes deben permanecer lejos.  
Los objetos impulsados podrían provocar lesiones graves.

yyWxx : Código de fabricación. Año de fabricación (20YY)  
y semana de fabricación (Wxx)

## Garantía

---

Este producto tiene una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra.

La garantía cubre las averías y disfunciones del aparato en condiciones de uso que sean conformes con la funcionalidad del producto y las informaciones del manual de utilización.

Para estar cubierto por la garantía, la prueba de compra es obligatoria (resguardo de la compra o factura) y el producto debe estar completo con su embalaje y todos sus accesorios.

La cláusula de garantía no cubre los daños resultantes del desgaste normal, falta de mantenimiento, negligencia, mala instalación o uso incorrecto (golpes, no cumplimiento de las recomendaciones de alimentación eléctricas, almacenamiento, condiciones de uso ...).

Están igualmente excluidas de la garantía aquellas consecuencias adversas derivadas del uso de accesorios o recambios no originales, el desmontaje o modificación del aparato.

Relaciones con la garantía legal:

Independientemente de la garantía otorgada, Brico Depot seguirá siendo responsable de los defectos de conformidad del contrato y vicios ocultos en las condiciones establecidas en el Código Civil.

**Euro Depôt España,  
S.A.U.  
c/La Selva, 10  
Edificio Inblau A 1a Planta  
08820-El Prat del Llobregat  
Barcelona, España**



## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Nosotros, EURO DEPOT ESPAÑA, S.A.U., C/La Selva, 10 - Edificio Inblau A 1º, 08820 El Prat de Llobregat – Barcelona, España, declaramos que el producto :

**Designación:** Cortabordes 430W  
**Modelo:** MGT430  
**Code BRICO DEPÔT :** 598051  
**Nº de série :** Comprendido entre 1 y 50000

Cumple con las directivas siguientes:

**Directiva de compatibilidad electromagnética, 2004/108/CE**

- EN 55014-1/A1 :2009
- EN 55014-2/A2 :2008
- EN 61000-3-2/A2 :2009
- EN 61000-3-3 :2008

**Directiva de maquinaria, 2006/42/CE y Directiva de bajo voltaje, 2006/95/CE**

- EN 60335-1/A14 :2010
- EN 60335-2-91 :2003
- EN62233 :2008

**Sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos 2011/65/UE**

Lugar: El Prat de Llobregat

Fecha : 2011/10/24

Signatario y responsable de documentación técnica autorizado:

**Pascal Gil – General Manager**

EURO DEPOT ESPAÑA, S.A.U., C/La Selva, 10 - Edificio Inblau A 1º, 08820 El Prat de Llobregat – Barcelona, España

---

**FR**

**Castorama France**  
BP 101 - 59175 Templemars  
[www.castorama.fr](http://www.castorama.fr)

**► N°Azur 0 810 104 104**  
Dites «Question» (prix appel local)

---

**ES**

Euro Dépôt España,  
S.A.U.  
c/La Selva, 10  
Edificio Inblau A 1a Planta  
08820-El Prat del Llobregat  
Barcelona, España

---